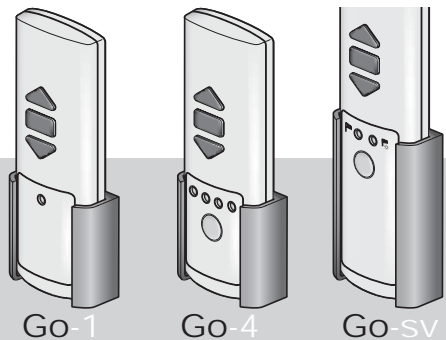
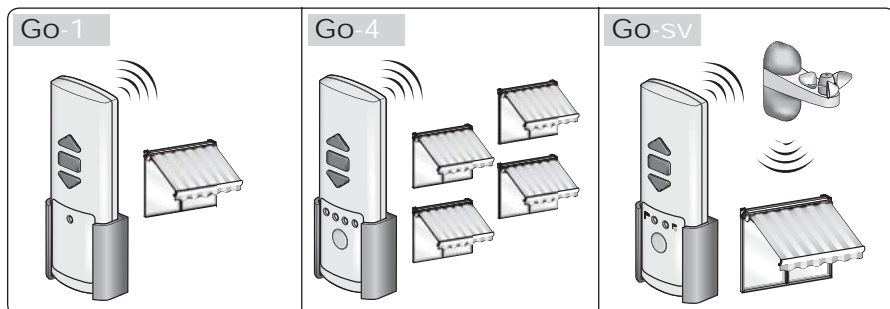


[Linea ETR]



REV.0 - 5046335

Window Automation industrY Srl a socio unico  
Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy - Tel. +39.051.6169111 - Fax +39.051.6169199  
info@way-srl.com - www.way-srl.com



① INDICE - ② CONTENTS - ③ TABLE DES MATIERES - ④ INHALT - ⑤ ÍNDICE - ⑥ ΠΙΝΑΚΑ - ⑦ SPIS TREŚCI - ⑧ TARTALOMJEGYZÉK - ⑨ INHOUD - ⑩ INNEHÅLLSFÖRTECKNING - ⑪ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ - ⑫ الفهرس

INDICE

- Uso dei telecomandi
- Aggiungere o togliere un telecomando
- Sostituzione di un telecomando
- Sostituzione della batteria
- Dati tecnici

CONTENTS

- Transmitters' usage
- Add or delete a transmitter
- Replacement of a transmitter
- Changing the batteries
- Technical data

TABLE DES MATIERES

- Utilisation des télécommandes
- Ajouter ou supprimer une télécommande
- Remplacement d'une télécommande
- Remplacement de la batterie
- Données techniques

INHALT

- Bedienung der Fernbedienungen
- Hinzufügen oder Entfernen einer Fernbedienung
- Austausch einer Fernbedienung
- Wechseln der Batterien
- Technische Daten

ÍNDICE

- Uso de los mandos a distancia
- Añadir o eliminar un mando a distancia
- Sustitución de un mando a distancia
- Sustitución de las baterías
- Datos técnicos

ÍNDICE

- Uso dos telecomandos
- Adicionar ou apagar um telecomando
- Substituição de um telecomando
- Substituição das pilhas
- Dados técnicos

SPIS TREŚCI

- Sposób użycia pilotów
- Dodawanie lub odejmowanie pilota
- Wymiana pilota
- Wymiana baterii
- Dane techniczne

TARTALOMJEGYZÉK

- A távirányítók használata
- Távirányító hozzáadása vagy törlése
- A távirányító cseréje
- A telep cseréje
- Műszaki adatok

INHOUD

- Gebruik van de afstandsbedieningen
- Toevoegen of verwijderen van een afstandsbediening
- Vervangen van een afstandsbediening
- Vervangen van de batterijen
- Technische gegevens

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

- Att använda fjärrkontrollerna
- Att lägga till eller ta bort en fjärrkontroll
- Att byta ut en fjärrkontroll
- Att byta batterier
- Tekniska data

EΥΡΕΤΗΡΙΟ

- χρήση των τηλεχειριστηρίων
- προσθήκη ή αφαίρεση ενός τηλεχειριστηρίου
- αντικατάσταση τηλεχειριστηρίου
- αντικατάσταση μπαταριών
- τεχνικά στοιχεία

الفهرس  
استخدام وحدات التحكم عن بعد  
إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد  
تغيير جهاز التحكم عن بعد  
تغيير البطاريات  
بيانات فنية

① In caso di nuova installazione fare riferimento al foglio di istruzioni della Ricevente (Motore) - ② If the unit is being installed for the first time, please refer to the instruction of the Receiver (Motor) - ③ En cas de nouvelle installation, se reporter à la notice des instructions du récepteur (Moteur) - ④ Im Falle einer Neuinstallation ist auf die Bedienungsanleitung des Empfangsgeräts (Motor) Bezug zu nehmen - ⑤ En caso de una nueva instalación remítanse a la hoja de instrucciones del Receptor (Motor) - ⑥ Em caso de nova instalação consultar a folha de instruções do receptor (Motor) - ⑦ W wypadku nowej instalacji należy zastosować się do instrukcji Odbiornika (Silnik) - ⑧ Új felszerelés esetén tanulmányozza a vevő kezelési útmutatóját (Motor) - ⑨ Raadpleeg bij een nieuwe installatie het instructieblad van de ontvanger (motor) - ⑩ Se bruksanvisningen för mottagaren (motorn) vid nyinstallation - ⑪ Σε περίπτωση νέας εγκατάστασης αναφερθείτε στο φύλλο οδηγιών του Δέκτη (Κινητήρας) - ⑫ في حالة التركيب الجديد لأول مرة، يرجى الرجوع لتعليمات وحدة الاستقبال (المحرك)

Prodotto conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE

Product in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC

Produit conforme aux qualités requises essentielles et aux autres dispositions pertinentes établies par la directive 1999/5/CE

Das Produkt entspricht den wesentlichen Anforderungen und anderen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG

Producto conforme a los requisitos esenciales y al resto de las disposiciones pertinentes que establece la directiva 1999/5/CE

Produto em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pela Directiva 1999/5/CE

Produkt zgodny z podstawowymi wymogami oraz stosownymi rozporządzeniami Dyrektywy 1999/5/EC

A termék megfelel az alapvető követelményeknek, és az egyéb, a 1999/5/EK irányelvben lefektetett, ide vonatkozó rendelkezéseknek

Dit product voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen die zijn vastgelegd in de richtlijn 1999/5/EG

Produkten uppfyller kraven och bestämmelserna i EG-direktiv 1999/5

Προϊόν σύμφωνο με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές διατάξεις τις οποίες ορίζει η Οδηγία 1999/5/ΕΚ

المنتج مطابق للمتطلبات الأساسية والأحكام الأخرى المقررة من التوجيه الأوروبي 1999/5/CE



Dichiarazione di conformità disponibile sul sito internet - The Declaration of conformity is available on the website - Déclaration de conformité disponible sur le site Internet - Konformitätserklärung einsehbar auf der Internet-Seite - Declaración de conformidad disponible en la página Web - A Declaração de conformidade pode ser consultada no site Web - Produkt zgodny z podstawowymi wymogami oraz stosownymi rozporządzeniami Dyrektywy 1999/5/EC - A weboldalon található a megfelelőségi nyilatkozat - Conformiteitsverklaring beschikbaar op de internetsite - Försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen - Δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα - إعلان المطابقة متاح على موقع الإنترنت

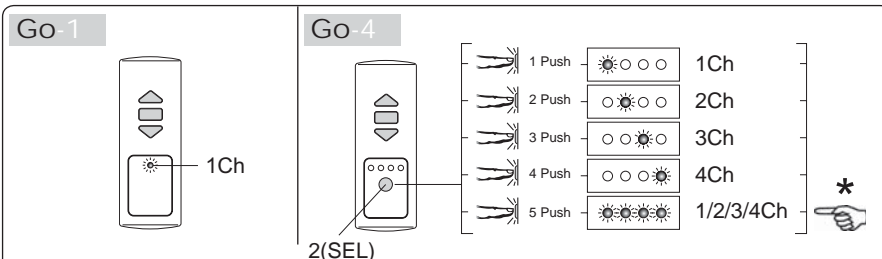
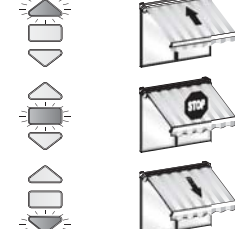
www.way-srl.com

① USO DEI TELECOMANDI - ② TRANSMITTERS' USAGE - ③ UTILISATION DES TELECOMMANDES - ④ BEDIE-NUNG DER FERNBEDIENUNGEN - ⑤ USO DE LOS MANDOS A DISTANCIA - ⑥ USO DOS TELECOMANDOS - ⑦ SPOSOB UZYCIA PILOTOW - ⑧ A TAVIRANYITOK HASZNALATA - ⑨ GEBRUIK VAN DE AFSTANDBEDIENINGEN - ⑩ ATT ANVANDA FJARRKONTROLLERNA - ⑪ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ - ⑫ استخدام وحدات التحكم عن بعد

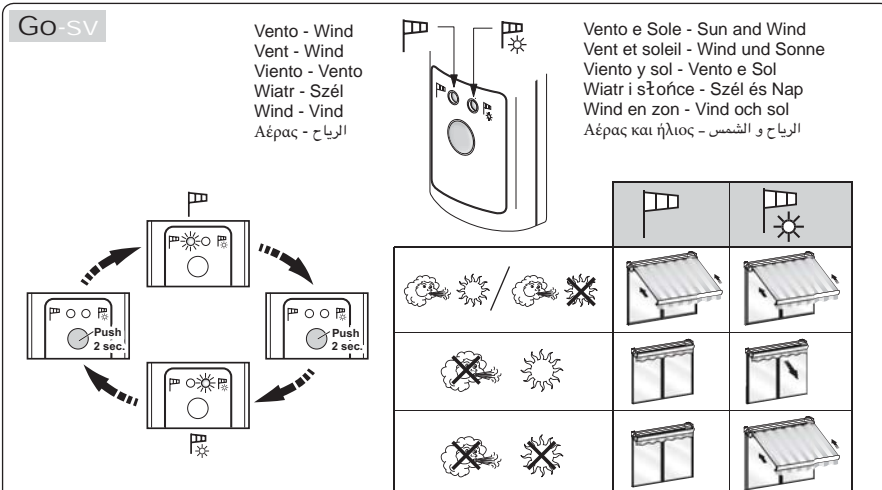
Salita - Up - Montée - Hochfahrt - Subida - Subida - Unoszenie - Felhúzás - Op - Upp - Ανοδος - طلوع

Stop - Stop - Arrêt - Parada - Stop - Stop - Stop - Stop - Stop - Stopp - Στόπ - توقف

Discesa - Down - Descente - Abfahrt - Bajada - Descida - Opuszczanie - Leengedés - Neer - Ner - Κάθοδος - نزول

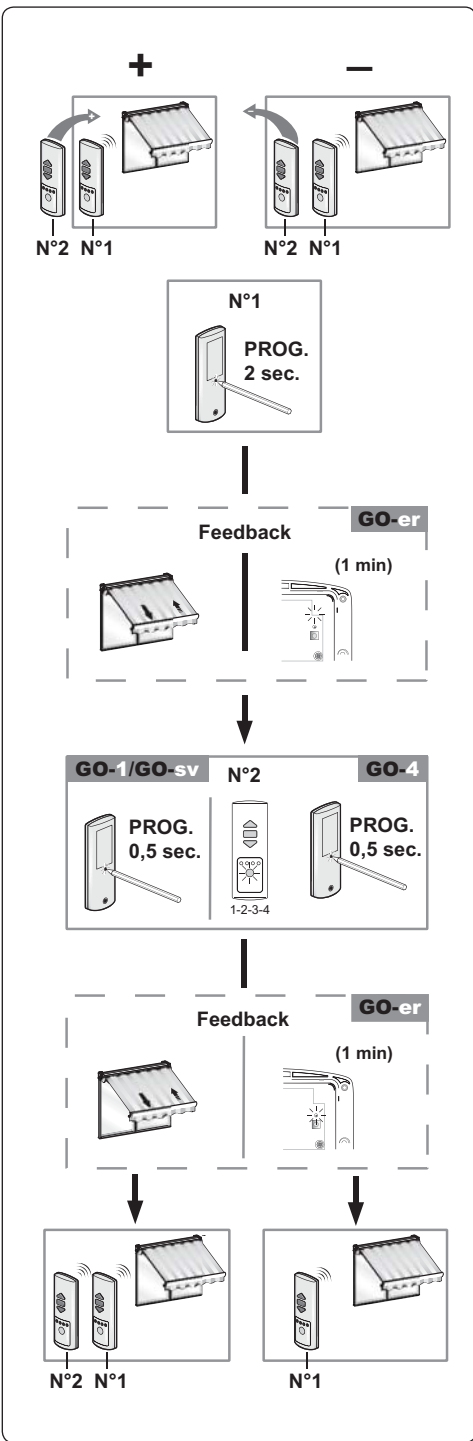


① Selezione dei vari canali (solo GO-4): selezionare il canale di trasmissione premendo il pulsante 2 (SEL) e azionare la tenda/tapparella. \*Per il comando simultaneo dei canali (5 Push) fare riferimento al foglio di istruzioni della ricevente (Motore) - ② Channels selection (only GO-4): select the transmission channel by pressing the button 2 (SEL) and operate the awning/rolling shutter - ③ Sélection des différents canaux (exclusivement GO-4) : sélectionner le canal de transmission en appuyant sur le bouton 2 (SEL) et actionner le rideau/store. \*En cas de commande simultanée des canaux (5 Push), se reporter à la notice des instructions du récepteur (Moteur) - ④ Anwahl der verschiedenen Kanäle (nur GO-4): den Übertragungskanal durch Druck der Taste 2 (SEL) anwählen und den Vorhang/Rollladen in Bewegung setzen. \*für die gleichzeitige Steuerung der Kanäle (5 Push) ist auf die Bedienungsanleitung des Empfangsgeräts (Motor) Bezug zu nehmen. - ⑤ Selección de los distintos canales (sólo GO-4): seleccionen el canal de transmisión apretando el pulsador 2 (SEL) y accionen la cortina/persiana. \*Para controlar simultáneamente los canales (5 Push) remítanse a la hoja de instrucciones del receptor (Motor) - ⑥ Seleccção dos canais (só GO-4): seleccionar o canal de transmissão carregando no botão 2 (SEL) e accionar a tenda/estore. \*Para o comando simultâneo dos canais (5 Push), consultar a folha de instruções do receptor (Motor) - ⑦ Wybór poszczególnych kanałów (tylko GO-4): wybrać kanał nadawczy wciskając przycisk 2 (SEL), po czym włączyć markizę/roletę. ŌW celu jednoczesnego sterowania kanałami (5 Push), należy zastosować się do instrukcji odbiornika (Silnik) - ⑧ A különböz csatornák kijelölése (csak GO-4): jelölje ki az adatátviteli csatornát a 2 (SEL) gomb lenyomásával, és hozza működésbe a függöny/redőnyt. \*A csatornák egyidejű vezérléséhez (5 Push) tanulmányozza a vevő kezelési útmutatóját (Motor) - ⑨ Keuze van de verschillende kanalen (alleen GO-4): kies het transmissiekanaal door op de knop 2 (SEL) te drukken en schakel het gordijn/de rolluik in. \*Raadpleeg voor een gelijktijdige bediening van de kanalen (5 Push) het instructieblad van de ontvanger (motor) - ⑩ Val av kanal (endast GO-4): välj transmissionskanal genom att trycka på knappen 2 (SEL) och styra gardinen/jalusin. \*Se mottagarens (motorns) bruksanvisning för samtidigt styrning av kanaler (5 Push). - ⑪ Επιλογή διάφορων καναλιών (μόνο GO-4): επιλέξτε το κανάλι εκπομπής πιέζοντας το πλήκτρο 2 (SEL) και ενεργοποιήσατε την τέταρτο/ρολό. \*Για την ταυτόχρονη εντολή καναλιών (5 Push), κάντε αναφορά στο φύλλο οδηγιών του Δέκτη (Κινητήρας) - ⑫ تختار قناة الإرسال بضغظ الزر 2 (SEL) وتعمل الستارة / الستارة الملفوفة. للتحكم المتزامن للقنوات (اضغط 5) يرجى الرجوع لتعليمات استخدام وحدة الاستقبال المحرك



① Selezione vento e sole - ② Sun and Wind selection - ③ Sélection du vent et du soleil - ④ Anwahl Wind und Sonne - ⑤ Selección viento y sol - ⑥ Seleccção de vento e sol - ⑦ Wybór wiatr i słońce - ⑧ Szél és nap kijelölés - ⑨ Inschakeling gordijn/rolluik - ⑩ Styrning av gardiner/jalusier - ⑪ Επιλογή αέρα και ήλιο - ⑫ اختيار الشمس و الرياح

Ⓛ AGGIUNGERE O TOGLIERE UN TELECOMANDO - Ⓜ ADD OR DELETE A TRANSMITTER - Ⓜ AJOUTER OU SUPPRIMER UNE TÉLÉCOMMANDE - Ⓜ HINZUFÜGEN ODER ENTFERNEN EINER FERNBEDIENUNG - Ⓜ AÑADIR O ELIMINAR UN MANDO A DISTANCIA - Ⓜ ADICIONAR OU APAGAR UM TELECOMANDO - Ⓜ DODAWANIE LUB ODEJMOWANIE PILOTA - Ⓜ TÁVIRÁNYÍTÓ HOZZÁADÁSA VAGY TÖRLÉSE - Ⓜ TOEVOEGEN OF VERWIJDEREN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING - Ⓜ ATT LÄGGA TILL ELLER TA BORT EN FJÄRRKONTROLL - Ⓜ ΠΡΟΣΘΕΣΗ Η ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΝΟΣ ΘΑΞΕΙΠΙΣΤΗΡΙΟΥ - Ⓜ إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد



**Aggiungere o togliere un telecomando:**  
a) Telecomando N°1 - Impulso (2 sec.) sul tasto PROG. Feedback: Led "ON" / breve movimento di tenda o tapparella  
b) Telecomando N°2 - Impulso breve (0,5 sec.) sul tasto PROG. Feedback: Led lampeggia / breve movimento di tenda o tapparella.

**Add or delete a transmitter:**  
a) Transmitter N°1 - Press (2") on PROG button. Feedback: Led "aON" / short movement of the awning/rolling shutter.  
b) Transmitter N°2 - Short press (0,5") on PROG button. Feedback: Flashing Led / short movement of the awning/rolling shutter.

**Ajouter ou supprimer une télécommande:**  
a) Télécommande N°1 - Impulsion (2") sur la touche PROG. Rétroaction : DEL "ON" / bref mouvement de rideau ou store.  
b) Télécommande N°2 - Brève Impulsion (0,5") sur la touche PROG. Rétroaction : DEL clignotante / bref mouvement de rideau ou store.

**Añadir o eliminar un mando a distancia:**  
a) Mando a distancia N° 1 - Impulso (2") en la tecla PROG. Feedback: Led "ON" / breve movimiento de cortina o persiana.  
b) Mando a distancia N° 2 - Impulso breve (0,5") en la tecla PROG. Feedback: Led parpadea / breve movimiento de cortina o persiana.

**Adicionar ou apagar um telecomando:**  
a) Pilot Nr 1 - Impulso (2") no botão PROG. Retorno: Led "ON" / pequeno movimento da tenda ou do estore.  
b) Telecomando n.o 2 - Impulso curto (0,5") no botão PROG. Retorno: Led a piscar / pequeno movimento da tenda ou do estore.

**Hinzufügen oder Entfernen einer Fernbedienung:**  
a) Fernbedienung Nr. 1 - Impuls (2") auf der Taste PROG. Feedback: LED "ON" / kurze Bewegung des Vorhangs oder des Rollladers  
b) Fernbedienung Nr. 2 - kurzer Impuls (0,5") auf der Taste PROG. Feedback: LED blinkt / kurze Bewegung des Vorhangs oder des Rollladers.

**Dodawanie lub odejmowanie pilota:**  
a) Pilot Nr 1 - Wcisnąć (2") przycisk PROG. Feedback: Led "ON" / krótki ruch markizy lub rolety.  
b) Pilot Nr 2 - Wcisnąć krótko (0,5") przycisk PROG. Feedback: Led miga / krótki ruch markizy lub rolety.

**Távírányító hozzáadása vagy törlése:**  
a) 1. sz. távírányító - a PROG billentyű lenyomása (2"). Visszajelzés: Led "ON" / a függöny vagy redőny rövid ideig tartó mozgása.  
b) 2. sz. távírányító - a PROG billentyű kis ideig tartó lenyomása (0,5"). Visszajelzés: A led villog / a függöny vagy redőny rövid ideig tartó mozgása.

**Toevoegen of verwijderen van een afstandsbediening:**  
a) Afstandsbediening nr. 1 - Impuls (2") op de toets PROG. Feedback: Led "ON" / korte beweging van gordijn of rolluik.  
b) Afstandsbediening nr. 2 - Korte impuls (0,5") op de toets PROG. Feedback: Led knippert / korte beweging van gordijn of rolluik.

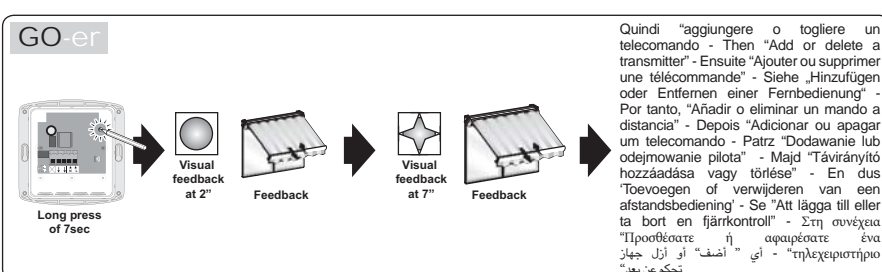
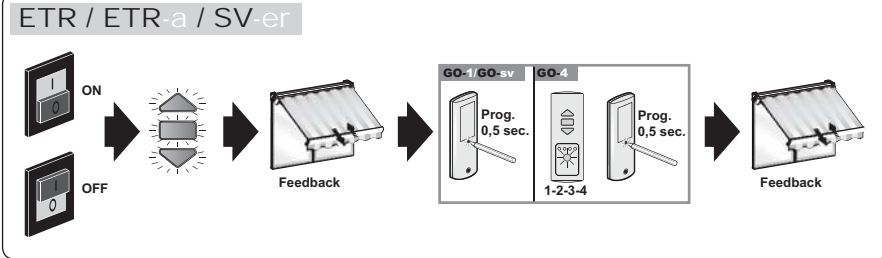
**Att lägga till eller ta bort en fjärrkontroll:**  
a) Fjärrkontroll 1 - Tryck på knappen PROG i 2 sekunder. Feedback: kontrollampen "ON"/gardinen eller jalousin rör sig något.  
b) Fjärrkontroll 2 - Tryck på knappen PROG i 0,5 sekund. Feedback: kontrollampen blinkar/gardinen eller jalousin rör sig något.

**Πρόσθεση ή αφαίρεση ενός τηλεχειριστηρίου:**  
a) Τηλεχειριστήριο N°1 - Πίεση (2") στο πλήκτρο PROG. Αναδράση: Led "ON" / σύντομη κίνηση τέντας ή ρολού.  
b) Τηλεχειριστήριο N°2 - Σύντομη πίεση (0,5") στο πλήκτρο PROG. Αναδράση: Αναβοβλίνει το Led / σύντομη κίνηση τέντας ή ρολού.

إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد  
جهاز التحكم عن بعد رقم 1 - اضغط (2) على زر PROG. للتحقق سيظهر المؤشر "ON" / حركة قصيرة للسنتارة أو الستارة المرفوعة.  
جهاز التحكم عن بعد رقم 2 - ضغطة قصيرة (0,5) على زر PROG / للتحقق سيومض المؤشر / حركة قصيرة للسنتارة أو الستارة المرفوعة.

Ⓛ In caso di nuova installazione fare riferimento al foglio di istruzioni della Ricevente (Motore) - Ⓜ If the unit is being installed for the first time, please refer to the instruction of the Receiver (Motor) - Ⓜ En cas de nouvelle installation, se reporter à la notice des instructions du récepteur (Moteur) - Ⓜ Im Falle einer Neuinstallation ist auf die Bedienungsanleitung des Empfangsgeräts (Motor) Bezug zu nehmen - Ⓜ En caso de una nueva instalación remitirse a la hoja de instrucciones del Receptor (Motor) - Ⓜ Em caso de nova instalação consultar a folha de instruções do receptor (Motor) - Ⓜ W wypadku nowej instalacji należy zastosować się do instrukcji Odbiornika (Silnik) - Ⓜ Új felszerelés esetén tanulmányozza a vevő kezelési útmutatóját (Motor) - Ⓜ Raadpleeg bij een nieuwe installatie het instructieblad van de ontvanger (motor) - Ⓜ Se bruksanvisningen för mottagaren (motorn) vid nyinstallation - Ⓜ Σε περίπτωση νέας εγκατάστασης αναφερθείτε στο φύλλο οδηγιών του Δέκτη (Κινητήρα) - Ⓜ في حالة التركيب الجديد لأول مرة ، يرجى الرجوع لتعليمات وحدة الاستقبال (المحرك)

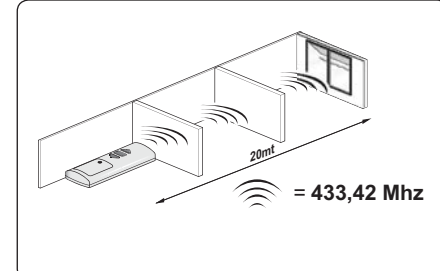
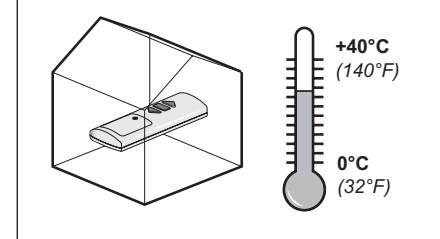
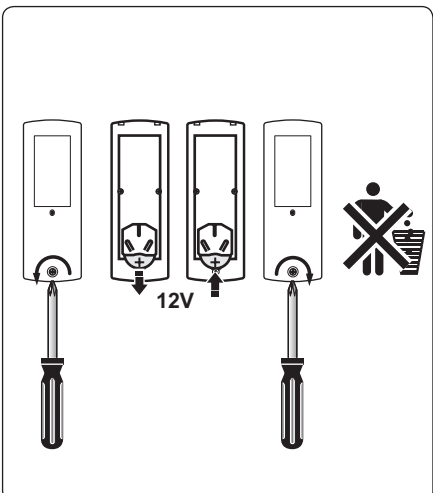
Ⓛ SOSTITUZIONE DI UN TELECOMANDO - Ⓜ REPLACEMENT OF A TRANSMITTER - Ⓜ REMPLACEMENT D'UNE TELECOMMANDE - Ⓜ AUSTAUSCH EINER FERNBEDIENUNG - Ⓜ SUSTITUCIÓN DE UN MANDO A DISTANCIA - Ⓜ SUBSTITUIÇÃO DE UM TELECOMANDO - Ⓜ WYMIANA PILOTA - Ⓜ A TÁVIRÁNYÍTÓ CSERÉJE - Ⓜ VERVANGEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING - Ⓜ ATT BYTA UT EN FJÄRRKONTROLL - Ⓜ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΝΟΣ ΘΑΞΕΙΠΙΣΤΗΡΙΟΥ - Ⓜ إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد



Quindi "aggiungere o togliere un telecomando" - Then "Add or delete a transmitter" - Ensuite "Ajouter ou supprimer une télécommande" - Siehe "Hinzufügen oder Entfernen einer Fernbedienung" - Por tanto, "Añadir o eliminar un mando a distancia" - Depois "Adicionar ou apagar um telecomando" - Patz "Dodawanie lub odejmowanie pilota" - Majd "Távírányító hozzáadása vagy törlése" - En dus "Toevoegen of verwijderen van een afstandsbediening" - Se "Att lägga till eller ta bort en fjärrkontroll" - Στη συνέχεια "Πρόσθεση ή αφαίρεση ενός τηλεχειριστηρίου" - أي "أضف" أو ازل جهاز تحكم عن بعد

Ⓛ SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA - Ⓜ CHANGING THE BATTERIES - Ⓜ REMPLACEMENT DES BATTERIES - Ⓜ WECHSELN DER BATTERIEN - Ⓜ SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS - Ⓜ SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS - Ⓜ WYMIANA BATERII - Ⓜ A TELEPEK CSERÉJE - Ⓜ VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN - Ⓜ ATT BYTA BATTERIER - Ⓜ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ - Ⓜ تغيير البطاريات

Ⓛ DATI TECNICI - Ⓜ TECHNICAL DATA - Ⓜ DONNÉES TECHNIQUES - Ⓜ TECHNISCHE DATEN - Ⓜ DATOS TÉCNICOS - Ⓜ DADOS TÉCNICOS - Ⓜ DANE TECHNICZNE - Ⓜ MŰSZAKI ADATOK - Ⓜ TECHNISCHE GEGEVENS - Ⓜ TEKNISKA DATA - Ⓜ ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ - Ⓜ بيانات تقنية



Ⓛ AVVERTENZE - Ⓜ WARNING - Ⓜ RECOMMANDATIONS - Ⓜ HINWEISE - Ⓜ ADVERTENCIAS - Ⓜ ADVERTÊNCIAS - Ⓜ PRZESTROGI - Ⓜ TANÁCSOK - Ⓜ WAARSCHUWINGEN - Ⓜ VARNINGAR - Ⓜ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - Ⓜ تحذيرات

**Il mancato rispetto dei contenuti di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia di W.A.Y Srl**  
**The failure to respect these instructions cancels W.A.Y Srl responsibility and guarantee**  
**Le non-respect des contenus de ces instructions annule toute responsabilité et garantie de la part de W.A.Y. Srl**  
**Die Nichteinhaltung der in der vorliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise befreit das Unternehmen W.A.Y. Srl von jeglicher Haftungspflicht und führt zum Erlöschen der Garantie**  
**La inobservancia de las indicaciones que aparecen en estas instrucciones anula la responsabilidad y la garantía de W.A.Y Srl**  
**O desrespeito destas indicações anulam a responsabilidade e a garantia da W.A.Y Srl**  
**Nieprzestrzeżenie zaleceń przytoczonych w niniejszej instrukcji zwalnia W.A.Y. S.r.l. z jakiegokolwiek odpowiedzialności i powoduje utratę gwarancji**  
**Amennyiben nem tartja be ennek az útmutatónak a tartalmát, a W.A.Y Srl mentesül a felelősség alól, és a garancia érvényét veszti**  
**De aansprakelijkheid en de garantie van W.A.Y Srl komen te vervallen wanneer de inhoud van deze instructies niet in acht worden genomen**  
**W.A.Y Srl pátar sig inget ansvar och lämnar ingen garanti om dessa anvisningar inte följs**  
**Η μη τήρηση των περιεχόμενων των οδηγιών ακυρώνει την ευθύνη και την εγγύηση της W.A.Y Srl**  
**عدم احترام محتويات هذه التعليمات يلغي مسؤولية و ضمان شركة W.A.Y (شركة ذات مسئولية محدودة)**